



NL Ophanginstructie rolgordijn

Dakraam cassette

EN Mounting instructions for roller blinds

Skylight casing

F Mode de fixation du store enrouleur

Cassette pour fenêtre de toit

D Aufhängeanleitung Rollo

Dachfensterkassette

DK Monteringsvejledning for rullegardiner

Kassette til ovenlysvindue

S Monteringsinstruktioner för rullgardin

Takfönsterkassett

N Monteringsanvisning for rullegardin

Kassett for takvindu

PL Instrukcja montażu rolety

Kaseta okna dachowego

E Instrucciones para colgar la cortina enrollable

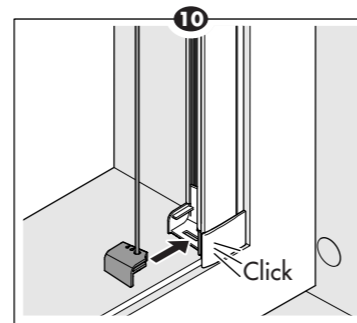
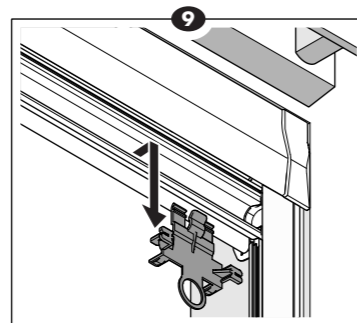
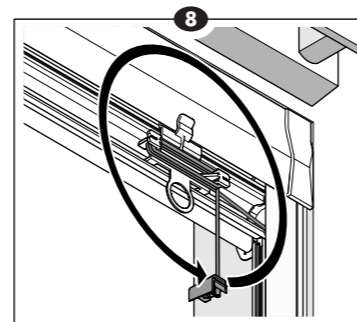
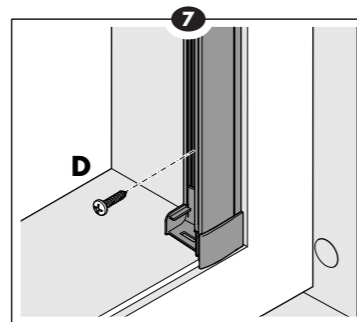
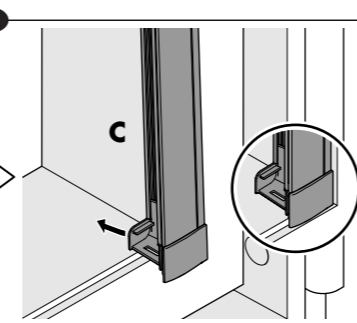
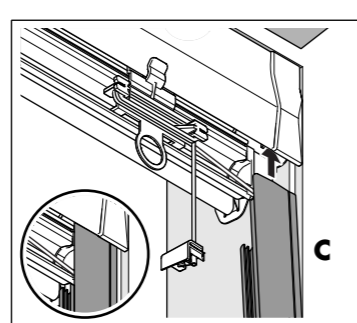
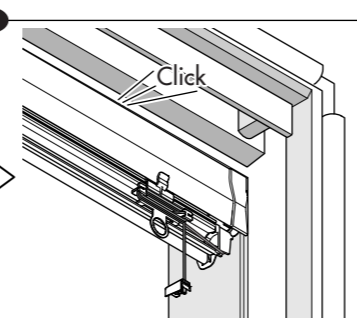
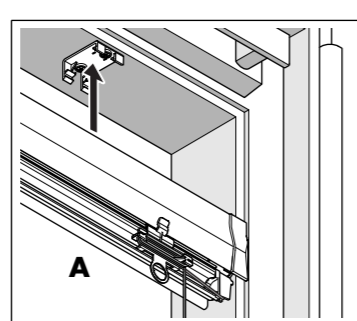
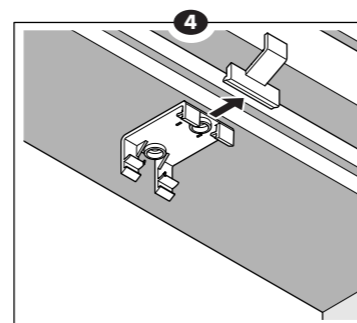
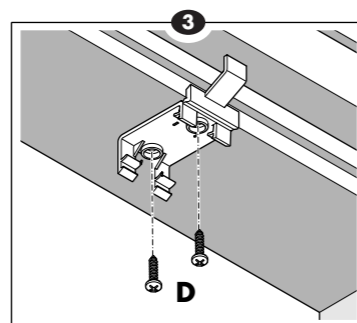
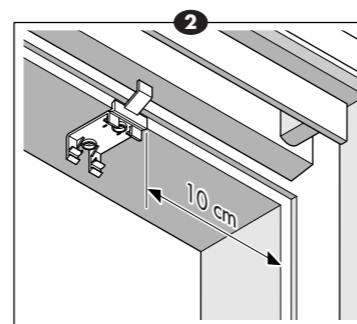
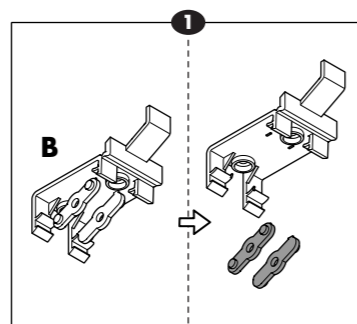
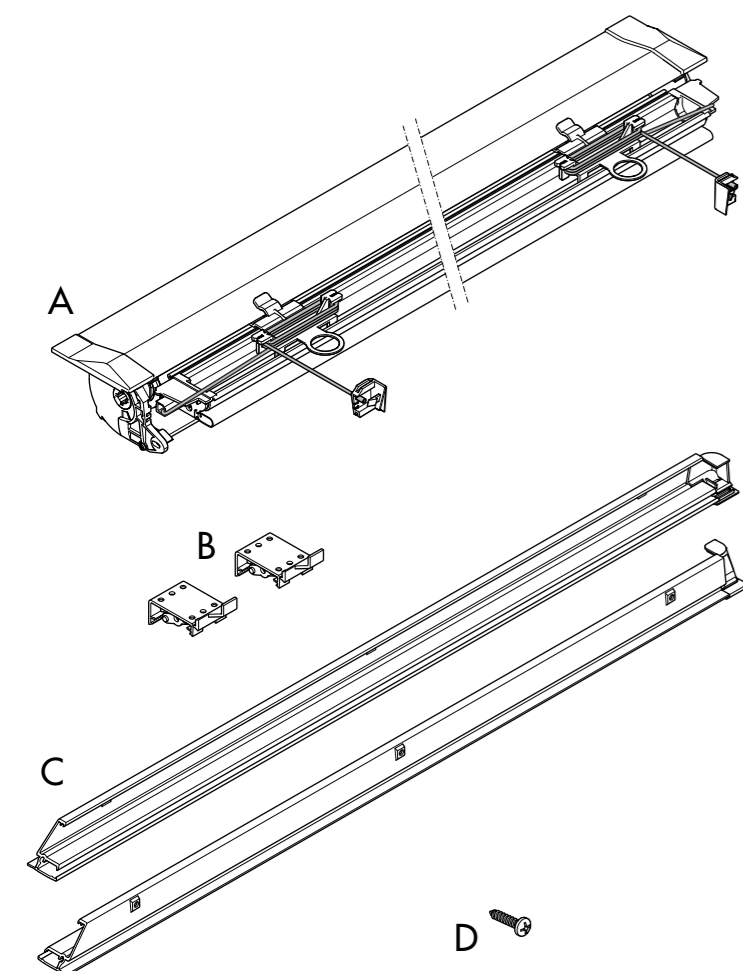
Caja de tragaluz

I Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile

Cassetta per lucernario

P Instruções de suspensão da cortina de rolo

Armação em clarabóia



NL Plaatsing steunen

- ▼ Verwijder alle montagesteunen van het dakraam, die voor de montage van dit product in de weg zitten.
- ▼ Verwijder de opvulplaatjes aan de onderkant van de steunen. (1)
- ▼ Monteer de steunen strak tegen de bovenkant van de kozijnopening (2). Gebruik hierbij het lipje aan de bovenkant van de steun als aanslag tegen de voorkant van het kozijn. **LET OP:** De steunen dienen minimaal 10 cm uit de kant en op gelijke afstand van elkaar worden geplaatst!
- ▼ Schroef de steunen vast met de bijgeleverde schroeven. (3)
- ▼ Breek de aanslaglipjes van de steunen af op de breuklijn en gooi ze weg. (4)

Plaatsing rolgordijn

- ▼ Neem de cassette (A) in beide handen en druk deze gelijktijdig over beide steunen. (5) **LET OP:** Zorg dat het product gesloten blijft, verwijder de transportclips (zie tekening 9) nog niet!

Plaatsing zijgeleiders

- ▼ Schuif de zijgeleider (C) eerst over de lip aan het uiteinde van de onderlat van het gordijn (onder een kleine hoek) en steek dan de bovenkant van de zijgeleider direct achter het voorpaneel van bovenbak en schuif hem voorzichtig omhoog. (6)
- ▼ Plaats de voet van de zijgeleider in het kozijn. De voorkant van het zijgeleiderprofiel moet het kozijn iets overlappen. (6) **LET OP:** De voet van de zijgeleider moet op het kozijn rusten!
- ▼ Schroef de zijgeleider tegen het kozijn met de bijgeleverde schroeven (D). (7)
- ▼ Herhaal deze stappen (6 t/m 7) voor de tweede zijgeleider.
- ▼ Wikkel de koorden af van de transportclips (8)
- ▼ Verwijder de transportclips door ze eerst naar voren en dan omlaag te trekken. (9)
- ▼ Klik de spanschoenen vast in de voetstukken van de zijgeleiders. (10)

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

EN Positioning the brackets

- ▼ Remove all mounting brackets, which are in the way for installing this product, from the skylight.
- ▼ Remove the spacer strips at the bottom of the brackets. (1)
- ▼ Install the supports tightly against the top of the frame opening (2). Use the lip at the top of the support to align it with the front of the frame. **ATTENTION:** The supports must be placed at least 4" (10 cm) from the side and at an equal distance from each other!
- ▼ Screw the brackets firmly into place using the supplied screws. (3)
- ▼ Break off the alignment lips from the brackets at the break line and throw them away. (4)

Positioning the roller blind

- ▼ Take the cassette (A) in both hands and press it simultaneously over both brackets. (5) **ATTENTION:** Make sure that the product remains closed, do not remove the transport clips yet! (see drawing 9)

Positioning the side profiles

- ▼ First slide the side guide (C) over the lip at the end of the slat of the blind (at a slight angle) and insert the top of the side guide directly behind the front panel of the top rail and carefully slide it upwards. (6)
- ▼ Place the base of the side profile into the window frame. The front of the side profile should overlap the window frame slightly. (6) **ATTENTION:** The base of the side profile should rest on the window frame!
- ▼ Screw the side guide against the window frame using the supplied screws (D). (7)
- ▼ Repeat these steps (6 - 7) for the second side guide.
- ▼ Unwind the cords from the transport clips (8)
- ▼ Remove the transport clips by first pulling them forward and then downwards. (9)
- ▼ Click the tension lugs into the bases of the side guides. (10)

Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth. Never use cleaning detergents!

F Montage des supports

- ▼ Enlevez tous les supports de montage de la fenêtre de toit qui gênent le montage de ce produit.
- ▼ Enlevez les plaques de remplissage en bas des supports. (1)
- ▼ Placer les supports contre la face supérieure du châssis (2). Utiliser la languette de placement se trouvant au dessus du support pour visser les supports contre l'avant du châssis. **ATTENTION:** Les supports doivent être placés à 10 cm (4") minimum du bord et à intervalles réguliers!
- ▼ Vissez les supports à l'aide des vis fournies. (3)
- ▼ Rompez les languettes de placement des supports sur la ligne et jetez-les. (4)

Montage du store à enrouleur

- ▼ Tenez la cassette (A) des deux mains et placez-la simultanément sur les deux supports. (5) **ATTENTION:** Assurez-vous de maintenir le produit fermé, n'enlevez pas encore les clips de transport (voir illustration 9)!

Positionner les guides latéraux

- ▼ Glissez d'abord le guide latéral (C) au-dessus de la languette à l'extrémité de la latte inférieure du store (avec un petit angle) et posez le haut du guide latéral ensuite directement derrière le panneau avant du boîtier supérieur et faites-le glisser prudemment vers le haut. (6)
- ▼ Placez le pied du guide latéral dans l'encadrement. La face avant du profil de guidage latéral doit se chevaucher un peu avec l'encadrement. (6) **ATTENTION:** Le pied du guide latéral doit se reposer sur l'encadrement!
- ▼ Vissez le guide latéral contre l'encadrement à l'aide des vis fournies (D). (7)
- ▼ Répétez ces étapes (6 jusqu'à 7) pour le deuxième guide latéral.
- ▼ Déroulez les cordons des clips de transport (8)
- ▼ Enlevez les clips de transport en les tirant d'abord vers l'avant et ensuite vers le bas. (9)
- ▼ Encliquez les sabot-tendeurs dans les pieds des guides latéraux. (10)

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

D Befestigung der Träger

- ▼ Entfernen Sie alle Montageträger des Dachfensters, welche die Montage dieses Produkts behindern.
- ▼ Entfernen Sie die Füllplättchen an der Unterseite der Träger. (1)
- ▼ Montieren Sie die Träger an der Oberkante der Fensterlaibungsöffnung (2). Verwenden Sie hierbei den Dorn an der Oberkante des Trägers als Anschlag gegen die Vorderkante der Fensterlaibung. **ACHTUNG:** Die Träger müssen mindestens 10 cm von der Kante entfernt und mit gleichem Abstand zueinander angebracht werden!
- ▼ Schrauben Sie die Träger mit den mitgelieferten Schrauben an. (3)
- ▼ Brechen Sie die Anschlagdorne der Träger auf der Bruchlinie ab und entsorgen Sie sie. (4)

Befestigung des Rollos

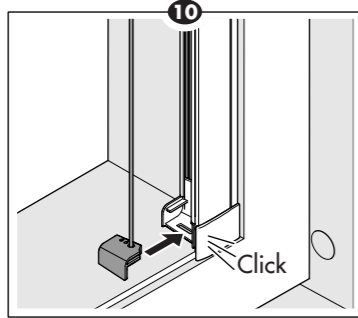
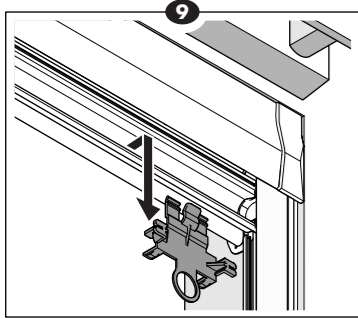
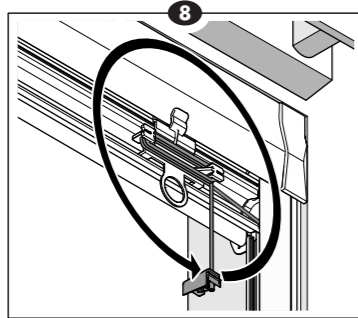
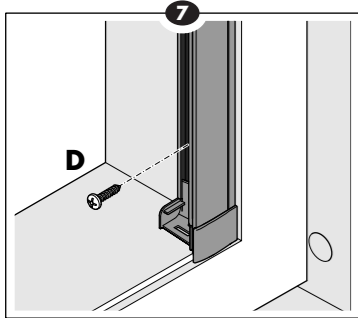
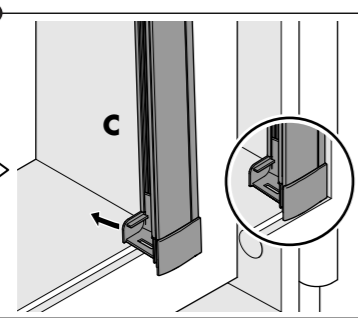
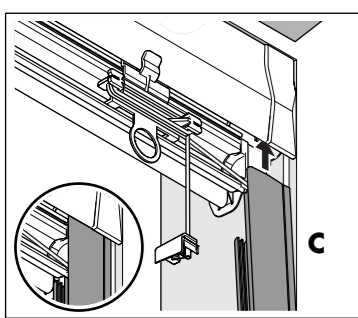
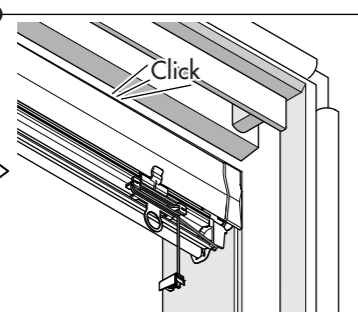
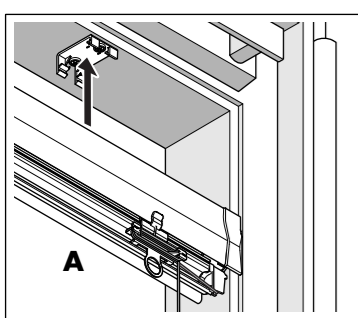
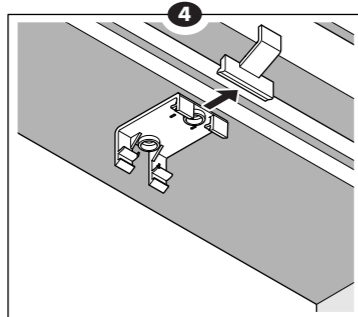
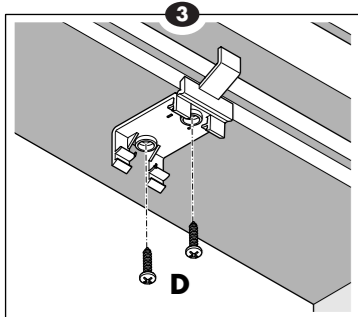
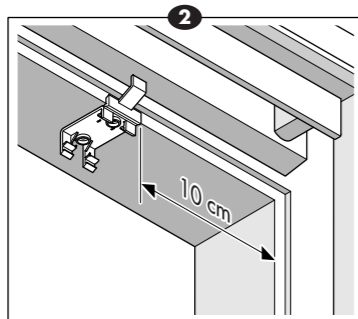
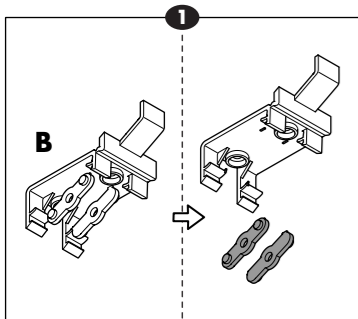
- ▼ Nehmen Sie die Kassette (A) in beide Hände und drücken Sie sie gleichzeitig über beide Träger. (5) **ACHTUNG:** Stellen Sie sicher, dass das Produkt geschlossen bleibt, entfernen Sie die Transportclips (siehe Zeichnung 9) noch nicht!

Anbringung Seitengleiter

- ▼ Schieben Sie die Seitenführung (C) zuerst über den Dorn am Ende der unteren Rolloleiste (in einem kleinen Winkel) und stecken Sie dann die Oberkante der Seitenführung direkt hinter die Abdeckleiste des Markisenkastens und schieben Sie sie vorsichtig hoch. (6)
- ▼ Befestigen Sie den Fuß der Seitenführung der Fensterlaibung. Die Vorderkante des Seitenführungsprofils muss etwas über die Laibung überstehen. (6) **ACHTUNG:** Der Fuß der Seitenführung muss auf der Laibung ruhen!
- ▼ Schrauben Sie die Seitenführung mit den mitgelieferten Schrauben (D) an die Laibung. (7)
- ▼ Wiederholen Sie diese Schritte (6 bis 7) zur Montage der zweiten Seitenführung.
- ▼ Wickeln Sie die Kordeln von den Transportclips (8) ab.
- ▼ Entfernen Sie die Transportclips, indem Sie sie zuerst nach vorne und dann nach unten ziehen. (9)
- ▼ Klicken Sie die Spanschrauben in die Sockel der Seitenführung. (10)

Pflege

Das Rollo kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



DK Anbringelse af støtter

- ▼ Fjern alle monteringsstøtter fra tagvinduet, som sidder i vejen for monteringen af dette produkt.
- ▼ Fjern afstandskiverne forinden på støtterne. (1)
- ▼ Monter støtterne mod vinduesåbningsens øverste kant (2). Brug læben foroven på støtten som stop mod den forreste kant af vinduesrammen. **BEMÆRK:** Støtterne skal placeres mindst 10 cm fra kanten og i lige stor afstand fra hinanden!
- ▼ Skru støtterne fast med de medleverede skruer. (3)
- ▼ Bræk hulstykkerne af støtterne i brudlinjen og kasser dem. (4)

Anbringelse af rullegardin

- ▼ Tag kassetten (A) i begge hænder og tryk den på begge støtter samtidig. (5) **BEMÆRK:** Sørg for, at produktet forbliver lukket, fjern ikke transportklipsene (se tegning 9) endnu!

Anbringelse af sideskinner

- ▼ Skub først sideskinnen (C) over læben for enden af gardinets underliste (let vinklet) og stik derefter sideskinnens øverste del direkte bag kassetten forpanel og skub den forsigtig op. (6)
- ▼ Anbring sideskinnens fod i vinduesrammen. Sideskinneprofilens forkant skal overlape vinduesrammen en smule. (6) **BEMÆRK:** Sideskinnens fod skal hvile i vinduesrammen!
- ▼ Skruve sideskinnen fast mod vinduesrammen med de medleverede skruer (D). (7)
- ▼ Gentag trinene (6 t/m 7) for den anden sideskinne.
- ▼ Vikl snorene af transportklipsene (8)
- ▼ Fjern transportklipsene ved at trække dem fremad og derefter nedad. (9)
- ▼ Klik spændskoene fast i sideskinnernes fodstykker. (10)

- ▼ Gentag trinene (6 t/m 7) for den anden sideskinne.
- ▼ Vikl snorene af transportklipsene (8)
- ▼ Fjern transportklipsene ved at trække dem fremad og derefter nedad. (9)
- ▼ Klik spændskoene fast i sideskinnernes fodstykker. (10)

Vedligeholdelse

Rullegardinet kan rengøres med en fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler!

S Placering av fästen

- ▼ Avlägsna alla monteringsfästerna från takfönstret som sitter i vägen för monteringen av denna produkt.
- ▼ Avlägsna mellanlåggen på undersidan av fästena. (1)
- ▼ Montera fästena direkt mot fönsterkarmens ovsida (2). Använd tungan på fästets översida som anslag mot fönsterkarmens framkant. **OBSERVERA:** Fästena ska placeras minst 10 cm från kanten och på lika avstånd från varandra!
- ▼ Skruva fast fästena med de medföljande skruvarna. (3)
- ▼ Bryt av anslagstungorna från fästena på brytlinjen och släng bort dem. (4)

Placering rullgardin

- ▼ Fatta kassetten (A) med båda händerna och tryck fast den samtidigt över båda fästena. (5) **OBSERVERA:** Produkten ska fortfarande vara stängd, ta inte bort transportspännena (se bild 9) än!

Placering sidgejden

- ▼ Skjut först sidgejden (C) över tungan längst ut på gardinens undre ribba (under en liten vinkel) och stick sedan sidgejdens översida direkt bakom överlådans frampanel och skjut den försiktigt uppåt. (6)
- ▼ Placera sidgejdens fot i fönsterkarmen. Sidgejdsprofilens framsida ska överlappa fönsterkarmen något. (6) **OBSERVERA:** Sidgejdens fot måste vila på fönsterkarmen!
- ▼ Skruva fast sidgejden mot fönsterkarmen med de medföljande skruvarna (D). (7)
- ▼ Upprepa dessa steg (6 t.o.m. 7) för den andra sidgejden.
- ▼ Veckla av linorna från transportspännena (8)
- ▼ Ta bort transportspännena genom att dra dem först åt och sedan nedåt. (9)
- ▼ Klicka fast spännlackarna i sidgejdernas fotstycken. (10)

Underhåll

Rullgardinen kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel!

N Plassering av brakettene

- ▼ Fjern alle monteringsbraketter, som hindrer monteringen av dette produktet, fra takvinduet.
- ▼ Fjern avstandsplatene på undersiden av brakettene. (1)
- ▼ Monter brakettene tett inn til toppen av vindusrammen (2). Bruk den utstikkende delen øverst på braketten for å plassere braketten jevnt med forsiden av vindusrammen. **ADVARSEL:** Brakettene skal monteres minst 10 cm fra siden og i lik avstand på begge sider.
- ▼ Skru brakettene godt fast med de medleverte skruene. (3)
- ▼ Bryt av monteringsanslagene fra brakettene langs bruddlinjen og kast dem. (4)

Plassering av rullegardin

- ▼ Hold kassetten (A) i begge hender og trykk den samtidig på begge brakettene. (5) **ADVARSEL:** Pass på at produktet forblir lukket, ikke fjern transportklipsene enda (se tegning 9)!

Plassering av sideføringene

- ▼ Skyv først sideføringen (C) over den utstikkende delen på enden av gardinens nedre list (litt på skrå) og stikk toppen av sideføringen inn bak den fremre delen av den øvre skinnen og skyv forsiktig oppover. (6)
- ▼ Skyv bunnen av sideføringen på vindusrammen. Forsiden av sideføringen skal overlape vindusrammen så vidt. (6) **ADVARSEL:** Undersiden av sideføringen skal ligge mot vindusrammen!
- ▼ Skru fast sideføringen på vindusrammen med de medleverte skruene (D). (7)
- ▼ Gjenta disse trinnene (6-7) for den andre sideføringen.
- ▼ Vikle snorene av transportklipsene. (8)
- ▼ Fjern transportklipsene ved å dra dem forover og deretter nedover. (9)
- ▼ Klick strammeskrueene fast til nedre ende av sideføringene. (10)

Vedlikehold

Rullegardinen kan rengjøres med en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler!

PL Ustawianie wsporników

- ▼ Usunąć ze świetlika wszystkie wsporniki montażowe, które przeszkadzają w instalacji produktu.
- ▼ Usunąć paski dystansowe z dolnej części wsporników. (1)
- ▼ Zainstalować wsporniki mocno na górnej części otworu ramy okiennej (2). Użyć zakładki w górnej części wspornika, aby ustawić go w jednej linii z przednią stroną ramy okiennej. **UWAGA:** Wsporniki należy ustawić w odległości co najmniej 10 cm od boku i w równej odległości względem siebie.
- ▼ Dokręcić mocno wsporniki przy użyciu dostarczonych śrub. (3)
- ▼ Oderwać zakładki wyrównujące ze wsporników w linii przzerwiania i je wyrzucić. (4)

Ustawianie rolet

- ▼ Chwycić kasetę (A) obiema rękami i nacisnąć jednocześnie na oba wsporniki. (5) **UWAGA:** Produkt musi być zamknięty. Nie należy jeszcze usuwać zacisków transportowych (patrz rys. 9)!

Ustawianie prowadnic bocznych

- ▼ Najpierw nasunąć prowadnicę boczną (C) na zakładkę na końcu listwy rolety (pod niewielkim kątem), włożyć górną część prowadnicy bocznej bezpośrednio za przedni panel górnej szyny i ostrożnie wsunąć ją do góry. (6)
- ▼ Włożyć podstawę prowadnicy bocznej do ramy okiennej. Przednia część profilu prowadnicy bocznej powinna nieznacznie nachodzić na ramę okienną. (6) **UWAGA:** Podstawa prowadnicy bocznej powinna spoczywać na ramie okiennej!
- ▼ Przykręcić prowadnicę boczną do ramy okiennej przy użyciu dostarczonych śrub (D). (7)
- ▼ Powtórzyć te kroki (6-7) w przypadku drugiej prowadnicy bocznej.
- ▼ Odwinąć linki z zacisków transportowych (8).
- ▼ Usunąć zaciski transportowe poprzez pociągnięcie ich do przodu, a następnie w dół. (9)
- ▼ Zatrzasknąć zaczepy napinające na podstawach prowadnic bocznych. (10)

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką. Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

E Posicionamiento de los soportes

- ▼ Retire del tragaluz todos los soportes de montaje que interfieran en la instalación de este producto.
- ▼ Retire las tiras espaciadoras de la parte inferior de los soportes. (1)
- ▼ Fije bien los soportes en la parte superior de la abertura del marco de la ventana (2). Utilice la lengüeta de la parte superior del soporte para alinearla con la parte frontal del marco de la ventana. **ATENCIÓN:** ¡Los soportes deben posicionarse a al menos 10 cm (4") del lateral y a una distancia equivalente entre sí!
- ▼ Atornille los soportes firmemente en su posición con los tornillos suministrados. (3)
- ▼ Rompa las lengüetas de alineación de los soportes por la línea marcada y deséchelas. (4)

Posicionamiento de las persianas enrollables

- ▼ Tome la caja (A) con ambas manos y presiónela simultáneamente sobre los dos soportes. (5) **ATENCIÓN:** ¡Asegúrese de que el producto se mantenga cerrado, no quite todavía los clips de transporte (véase el dibujo 9)!

Posicionamiento de las guías laterales

- ▼ Primero deslice la guía lateral (C) sobre la lengüeta en el extremo del listón de la persiana (con una ligera inclinación), inserte la parte superior de la guía lateral directamente detrás del panel frontal del riel superior y deslicela con cuidado hacia arriba. (6)
- ▼ Meta la base de la guía lateral en el marco de la ventana. La parte frontal del perfil de la guía lateral debe solapar un poco el marco de la ventana. (6) **ATENCIÓN:** ¡La base de la guía lateral debe reposar en el marco de la ventana!
- ▼ Atornille la guía lateral al marco de la ventana con los tornillos suministrados (D). (7)
- ▼ Repita estos pasos (6-7) para la otra guía lateral.
- ▼ Desenrolle los cordones de los clips de transporte (8).
- ▼ Retire los clips de transporte tirando de ellos hacia delante y luego hacia abajo. (9)
- ▼ Encaje los tensionadores en las bases de las guías laterales. (10)

Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo ligeramente humedecido. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

I Posizionamento dei supporti

- ▼ Smontare tutti i supporti di montaggio del lucernario che interferiscono con il montaggio di questo prodotto.
- ▼ Smontare gli spessori dal lato inferiore dei supporti. (1)
- ▼ Montare i supporti esattamente contro il lato superiore dell'apertura dell'infisso (2). Utilizzare a questo scopo la linguetta sopra il supporto come battuta contro il lato anteriore dell'infisso. **ATTENZIONE:** I supporti devono essere montati ad almeno 10 cm di distanza dal bordo e alla stessa distanza reciproca!
- ▼ Fissare i supporti con le viti in dotazione. (3)
- ▼ Strappare le linguette della battuta dei supporti lungo la linea di strappo e gettarle via. (4)

Posizionamento della tenda avvolgibile

- ▼ Afferrare la cassetta (A) con entrambe le mani e premerla contemporaneamente su entrambi i fermi. (5) **ATTENZIONE:** Accertarsi che il prodotto rimanga chiuso e non smontare ancora i fermi di trasporto (vedere il disegno 9).

Posizionamento delle guide laterali

- ▼ Fare scorrere la guida laterale (C) sulla linguetta all'estremità dell'asse inferiore della tenda (a un angolo ridotto), quindi fare passare il lato superiore della guida laterale direttamente dietro il pannello anteriore della scatola superiore e farlo scorrere delicatamente verso l'alto. (6)
- ▼ Installare la base della guida laterale nell'infisso. Il lato anteriore del profilo della guida laterale deve sovrapporsi parzialmente all'infisso. (6) **ATTENZIONE:** La base della guida laterale deve essere appoggiata sull'infisso!
- ▼ Avvitare la guida laterale contro l'infisso con le viti in dotazione (D). (7)
- ▼ Ripetere i passi (6 e 7) per la seconda guida laterale.
- ▼ Svolgere i cordoni dai fermi di trasporto (8).
- ▼ Rimuovere i fermi di trasporto tirandoli in avanti e poi verso il basso. (9)
- ▼ Fissare i tenditori con uno scatto nelle basi delle guide laterali. (10)

Manutenzione

La tenda avvolgibile va pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi di qualsiasi genere!

P Colocação dos suportes

- ▼ Remova todos os suportes de montagem da claraboia que possam obstruir a montagem deste produto.
- ▼ Retire as placas de espaçamento da parte inferior dos suportes. (1)
- ▼ Proceda à montagem dos suportes contra o lado superior da abertura do caixilho (2). Para tal, utilize a patilha no lado superior do suporte como peça de arredo contra a lateral do caixilho. **ATENÇÃO:** Os suportes devem estar colocados a, pelo menos, 10 cm de lado e a uma distância igual entre si!
- ▼ Aparafuse bem os suportes com os parafusos fornecidos. (3)
- ▼ Parta as patilhas de arredo dos suportes sobre a linha específica para o efeito e deite-as fora. (4)

Posicionamento da cortina de rolo

- ▼ Pegue na caixa (A) com ambas as mãos e prima em simultâneo sobre ambos os suportes. (5) **ATENÇÃO:** Certifique-se de que o produto permanece fechado e não retire ainda os cliques de transporte (ver imagem 9)!

Posicionamento dos perfis laterais

- ▼ Deslize primeiro o perfil lateral (C) sobre a patilha na extremidade da barra inferior da cortina (sob um pequeno canto) e coloque o lado superior do perfil lateral diretamente atrás do painel dianteiro da barra superior, fazendo-o deslizar cuidadosamente para cima. (6)
- ▼ Coloque a base do perfil lateral no caixilho. A parte dianteira do perfil lateral deve sobrepor o caixilho ligeiramente. (6) **ATENÇÃO:** A base do perfil lateral deve pousar sobre o caixilho!
- ▼ Aparafuse o perfil lateral contra o caixilho com os parafusos fornecidos (D). (7)
- ▼ Repita estes passos (6 e 7) para o segundo perfil lateral.
- ▼ Desenrole os fios dos cliques de transporte (8).
- ▼ Remova os cliques de transporte empurrando-os primeiro para a frente e depois para baixo para os puxar. (9)
- ▼ Fixe bem os suportes de tensão nas peças base dos perfis laterais. (10)

Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano húmido suave. Nunca use produtos de limpeza!